



Taqinina Waqaychata
Aphalla Yänaka



Organización de las
Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Patrimonio
Cultural
Inmaterial



Foto © M. Frevillard

Khaya 2003 marana UNESCO tantachawinkiri Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial ukaxa, phisqa “ámbito phuqhañchiquanaka” jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánaka waqaychañatakixa wakicht’ayi:

- **Jani llamkht’aya yánaka waqaychañataki arupampi chika, wiñayataki taqikuna qhananchatanaka;**
- **Muspkaya uñacht’ayañanaka;**
- **Taqi luraña phuqhañanaka, yupaychañanaka ukhamaraki jach’a urunakana thuqhuñanaka;**
- **Alaxpacha akapachxata taqikuna yatiñanaka;**
- **Nayrapachatpacha yánaka luraña yatiñanaka.**

Jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánakana phuqhañchiquanakapapa

Jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánaka waqaychañanxa janiwa maya sapachiqanikiti, jani ukaxa waljachiqananiwa. Chamane ukanakana phuphaña taypinxa jaylli, nayrapacha thuqhuña, yupaychaña arunaka, q’uchunaka, isinaka, yupaychaña yánaka, ukhamaraki aka uraqpachata alaxpacha aski amuyt’anakampi chikt’ata taqi phuqhata utt’ayatawa. Niya ukanaka kikapaxa, jach’a uru amtañananxa jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánaka amtañananxa kikparakiwa jayllinaka, thuqhuñanaka, kikipayañanaka, manq’asiñanaka, wiñaypacha arunaka, jiwaki lurata yánaka, anatañanaka ukhamaraki kusist’añanaka chikt’atawa. Ukhaman lurañanaka taypiru mä qurpasi uchañaxa wali ch’amawa, mä markana yaqha markana lurañanakapaxa janiwa maya sapa uñtasirikikiti. Yaqhachiqata apanita amuyunakampi wakicht’ayaña amuyunaka uchañaxa janiwa jasakikiti. Mä markankirinakatakixa mayninanakana aliqa jayllixa, yupaychaña q’uchuskaspawa. Yaqha makana “kikipayañaxa” yaqhachiqaniritakixa

“thuqhuñarakispawa” amuyunakapatakixa. Uñtañasa qhananchañasa mayjanakawa: mä markankirinakatakixa walja thakhini, yaqha markankiritakixa maya sapa thakhikarakispawa.

Jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánaka uñt’añatakixa Convención ukankirinakaxa mä sapa thakhincha wakichayapxi, ukhampachasa taqikuna utjiri jakhthapiñatakixa janiwa kunasa apanukuñakiti, jani ukaxa “phuqha” qillqantañawa wakisi. Sapa Estado ukankirinakaxa waljachiqanaka walja yánaka waqaychasawa wakisirinaka phuqhaxañapa. Taqichiqana waljawa utji: yaqhipa markananxa jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánaka mayja waqaychaña yatipxi, yaqhanakanxa Convención ukaru jaysasaxa, yaqha sutimpirakiwa waqaychaña yatipxi. Yaqhanakaxa utjiri qhanancha arunakaruxa machaqa arunakampiwa yapxataña yatipxaraki. Ukhamanaka utjaskakispaxa ukaxa “subámbito” sutini arunakampiwa jani uñjkaya jani llamkht’kaya yánaka tuwaqañatakixa



Foto © Ferdinand de Jong



Foto © A.Burtsev

- ☞☞ *Kankurang ukana, mandinga ukana yupaychaña qalltapawa (Senegal y Gambia)*
- ☞ *Yakuta Olonjo ukana amtkaya luratanakapa (Federación de Rusia)*
- ☞ *Binche uka markana anata jach’a urunaka (Bélgica)*



Foto © Departamento de Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura de Madagascar



Foto © Conselho Das Aldeias Wajapi

- ☞☞ *Zafimaniry ukankirinakana k’ulluta luratanakapa (Madagascar)*
- ☞ *Wajapi ukanakana arunakapa ukhamaraki saminchanakapa (Brasil)*



Foto © Renato S. Bastrolo / NCCA - ICH / UNESCO

☞ *Hudhud ukaxa, ifugao ukanakana jayllisa arunakapawa (Filipinas)*

wakisispa, ukhamaxa “kunaymana anataña”, “jach’a urunakana manq’a phayasiña”, “uywa mirayaña”, “yupaychiri saraña”, “amtasiña uraqinaka” taqi ukanakaxata qillqantañawa wakisirakispa.

Arupampi chika, wiñayataki taqikuna qhananchatanaka

Taqi uka “arupampi chika, wiñayataki taqikuna qhananchatanakaxa” kunaymana arunakampi chika qhananchatawa, ukaxa iwxa arunaka, jamusiñanaka, jawarinaka, wawa jayllinaka, siwa sawinaka, muspakaya arunaka, jayllinaka, amtaskaya jaylli arunaka, chiq’taña arunaka, yupaychasa mayiña arunaka, q’uchunaka, kikipayaña arunaka, juk’ampinakampiwa. Wiñaypacha ist’aña arunakaxa mayninakaru askinaka yaticht’añatakiwa, mayni jaqinakana jani armasipxañapata qhananchañatakiwa. Taqi ukaxa sarnaqawinaka jani chhaqtañapataki wali wakiskiriwa.

Yaqhipa wiñaypacha ist’aña arunakaxa markpachankirinakana ist’añapataki arsutaskiwa, yaqhipa arunakaxa mä juk’a jaqitaki qhananchataraki, chachanakataki jani ukaxa warminakataki, jani ukaxa jach’a tata jach’a mamataki arsutakiwa. Walja markachirinakanxa,

☞ *Palestina marka Hikaye uka*

nayrapacha wiñaya arunaka ist’ayañaxa, taqina uñt’ata sumpacha yatiri jaqinakana qhananchatawa, ukhamarusa jupanakaxa taqinitaki wiñaya arunaka imirixiwa. Ukhama qhananchirinakaxa aka uraqpachana utjapxi. Aksatuqinkiri aliqa jaqi markanakanxa jayllirinaka ukhamaraki aru ist’ayirinakaxa Africa markanankiri griots ukhamaraki dyelli ukanakasa niya kikipakiwa, ukhamanakaxa Europa uktaxa América del Norte ukanakasa utjapxarakawa. Alemania ukhamaraki Estados Unidos markanakanxa, jawari qhananchirinakaxa pataka patakawa utji.

Arumpiki qhananchata arunakaxa mayjt’aña yati. Qhananchanakaxa kikipayañampi chikt’ata, jani amtasa lurataxa kunaymanaruwa tukuña yati, ukaxa arsurinakatawa. Akhama jakkiri qhananchanakaxa walja saminkaspawa ukhamawa, ukhamarusa chhaqhtirpacha jank’aki armañjamapanxa, taqi wiñana jakasirinakaru ist’ayaña qhananchañaxa wali wakiskiriwa.

Aruki aruxa jani uñjkaya jani llamkht’kayataplaykuxa taqi markatakixa askirakiwa, ukhampachasa arunaka tuwaqañaxa 2003 marana qillqata Convención ukana janiwa qhanäkiti, ukhamarusa 2 Amtachinu qillqatanxa

jani uñjkaya jani llamkht’kaya yānaxata yatianañatakiwa siwa. Arunakaxa nayrapacha yatianañaxata qhananchañataki, jaylli arunaka, phuqhata arsuñatakiwa. Mä chhaqhtiri aruxa kunaymana qhananchanakampi chikasa jiwxaspa ukhamawa. Ukhampachasa, taqinitaki qhana arruta arunakawa mä aru tuwaqañataki askixa, aru pirwa pankatsa juk’ampi, aru thakhincha pankanatsa juk’ampawa. Arunakaxa jayllinakana, jawarinakana, chiq’taña arunakana, ukhamaraki jaylli arunankiwa, ukatawa taqi luraña taqi arsuña qhananchiripata tuwaqañasa arsuñataki ch’amanchañasa wakisirixaxa.

Niya jani uñjkaya jani llamkht’kaya yānaka chikaxa, arunakaxa jach’a markanaka utjipanxa niya chhaqtañampi, taqichiqana jani arsutaxipana, pacha mama mayjt’xipana niya chhaqtañampirakiwa. Pankanaka, jana qillqanaka, radio, televisión ukhamaraki Internet, ukanakaxa pachpa arupata arsurinakaruxa akata qhiparu janiwa walt’ayapxkaspati. Taqi jaqiru yatianañaxa ukhamaraki yatianañaxa utanakasa nayrapacha wiñaya arunakaruxa aynacht’ayarakispawa. Nayrapachaxa jaylli arunaka qhananchañaxa walja uru arsuru ist’añanwa, jichha urunakaxa janiwa ukhamaxiti, juk’a uruyt’ana qhananchatakixiwa, mä kullakaru jaqichasiñataki jaylliñasa disco jani ukaxa archivo digital taypikiwa qhananchatāxaspa.

Taqi markachirina jakaskañapatakixa, wakiskiri sarnaqañanaka jani chhaqhañapatakixa arunakanapata taqikunasa qhananchañawa wakisi. Markachirkama taqi yatianañaxapata aruskipaña jakayañaxa wali wakisirixiwa, jach’a tatanakampi jach’a mamanakampi wayna tawaqunakampi aruskipasiñapasa ukhamaraki, yatiña utana, jakasiña utapana aruskipañasa wakiskirirakiwa. Jach’a urunakana wiñaypacha aruskipasiñaxa wakisirixiwa, ukhamanaka jani chhaqtañapatakixa jach’a urunakana sumpacha ch’amanchañawa wakisi, ukhama aruskipañanaka jach’a urunakana utjayañaspawa, ukhamata machaqa arunakasa amuyunakasa ist’añataki utjarakinixa. Khaya 2003 marana qhananchata Convención qillqata uñxatasaxa, taqi arsutanaka utjirinaka tuwaqañaxa ch’amanchaxa sinti wakiskiriwa, ukhamarusa ayllunkiri markapankirinakaxa taqi utjiri yānakapa

Olonjo ukaxa, Federación de Rusia ukankiri yakute ukanakana amtaskaya luratanakapawa, ukanxa iyawsañanaka, luraña phuqhañanaka, yupaychañanaka, sarnaqawi yatianañaxa ukhamaraki uka markankirinakana aski luratanakapawa ukanki. Jichhaxa “olonjosut” ukaxa wali suma qhananchiri jaylliriwa, jupaxa chapara arunaka qhana arst’iriwa sapxiwa. Uka jayapacha arunakana niya ukhamakupuniwa, Olonjo ukaxa waljachiqana utji, ukhamarusa 15.000 verso ukanakaniwa wali jach’axa.

Palestina markankiri Hiyake ukaxa, warminakana yaqha warminakaru wawanakampiru arxayatatawa, kunjamsa jaqinaxa uka markana jakasipxi ukanaru k’umiñataki ukhamaraki chiqanchañaxa arunakawa. Ukhamañpanxa, Hiyake arunakaxa paqallqu tunka marani jach’a mamanakana qhananchasa, jupanakarakiwa wiñaya qhananchaskapxi. Ukhampachasa jisk’a yuqalla jisk’a imillanakaxa anatkaspacha jupanakkama arxayasiña yatipxarakawa.

Filipinas markanxa ifugao jupanakana jayllita Hudhud sutini jayllinaxa arroz sataña ukhamaraki uka achu apthapiña urasa, ukatxa jiwiri janira chhaqhaykasawa arsuña yatipxarakawa. Uka arunakxa walja urusa qhananchaskapxakispawa, uka arunaka arsuñaxa ayllunkiri sumpacha yatiri jach’a mamanakawa irptaña yatipxi.

Akyns jupanakana jiwaki lurañanaka jani chhaqtañapatakixa Kirguistán markanxa suxta centro sutini utanaka taqichiqana utt’ayapxi. Uka utanakanxa, wali uñt’ata qhananchirinakawa waynpcha jaqinakaru aski yatitanakapa yatiyapxi, jupanakaxa akata qhipa maranakaruxa ukhama yatichiriñaxa, yaqha wayna tawaqunakarurakiwa yatichapxani. Yatichirinakaxa uka arxayawinxaxa, equipamiento audiovisual, grabación, texto yatichañataki apnaqaskapxiwa, ukhampachasa maynita mayniru yatichañawa juk’ampi nayraqatankixa.

☞ *Urtiin Duu: suma uñt’ata wali suma jayllinakawa (Mongolia y China)*



Foto © UNESCO



Foto © Rafi Saifiah



Foto © Renato S. Bastrolo / NCCA - ICH / UNESCO



Foto © Comisión Nacional de Patrimonio Cultural y Folclórico / UNESCO



Foto © Sonam-tsh. Yundenbat



Foto © MOC



Foto © Yoshi Shimizu/www.yoshihimizu.com

📍 *Drametse (Bhután)*
markana máscara ajanuru
uchkatasisa tambor liq'isa
thuqhuña.

waqaychañatakixa aski amuyunipxiwa.

Aylluna jakasirinakasa, yatxatirinakasa ukhamaraki tantachawinkirinakasa tecnología yänaka katxarusaxa kunaymana wiñaya arsutanaka apthapisaxa tuwaqapxarakispawa. Jichha urunakanxa, kunaymana arunaka, unxtañanaka, arsurinakaru phuqhata medio audiovisual taypixa katuqataspawa. Waljani jaqiru yatiyirinakaxa taqi ukhama aski yänaka apthapisaxa, mächiqaru wakiskiri imapxarakispa, ch'amanchapxaspaxa pachpa arsurinakaru ist'ayasa uñacht'ayasawa phuqhata ch'amanchpaxaspaxa.

Jiwaki uñacht'ayañanaka

Jiwaki yänaka uñacht'ayañaxa, taqikasta jaylliñanaka, thuqhuñanaka, kikipayañanaka, jaylli aru qhananchañanaka, taqi ukanakawa. Ukhamapanxa taqi ukhama jiwaki luraña ukhamaraki lurata yänaka uñacht'ayañaxa, taqi jaqina lurata jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka yäqañatakixa.

Jichhaxa música jayllixa taqichiqana uñjkaya ist'kayawa aka uraqinxaxa, taqi ukanakaxa jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka chikaxa,

yupaychañanaka, jach'a uru uruyasiñanaka, nayrapacha qhananchañaxa, taqi ukanakawa. Ukhama luratanakaxa taqichiqankiwa, yupaychañatakixa jani ukaxa aliqakisa, taqina yäqata jani yäqata, irnaqañatakixa jani ukaxa kusist'añatakikisa, utjapuniwa. Uka lurañanaka marka irpaña ukhamaraki qullqi apnaqañampi chikt'atawa: aylluquqita qhananchasaxa, taqina yäqata irpirinakpxata qhananchasaxa, qullqi apnaqaxatsa qhanancharakispawa. Ukatxa música jayllinakaxa –jaqichasiñana, amaya imañana, rutuchana, jach'a urunakana ukhamaraki kusist'añanaka– taqikunatakixa wakiskiriwa.

Thuqhuña, ukaxa kunaymana saranirakiwa, jaylli ist'asa janchi unuqiyañatakixa utjaraki. Ukhama janchisar ch'amanchañanxa, wakiskiri unxtañaxa, chillqtaña ukhamaraki nayrampi yanapt'asisa maysata maysaru sartañaxa, sapüru taqikuna lurktana ukanaka amtañatakixa jani ukaxa uñacht'ayañatakixa, yaqhipa yupaychirinakaxa thuqhupxi, yaqhipanakaxa uri uywa katuñxata amtayapxi, yaqhipanakaxa ch'axwana nuwasitapata jani ukaxa wawaniñatakixa lurañanaka uñacht'ayapxarakixa.

Taqi jaqina uñ'ata kikipaya lurañanaka, jayllinakampi, thuqhuñampi, nayrapacha arunaka qhananchañampi uñacht'ayañanxa, taqi lurañanaka yatxapayapxaspasa ukhama lurapxarakixa. Akhama uñtasirinakaru uñacht'ayañanaka janiwa sinti ch'amäkiti, ukhama yatiña jani ukaxa lurañanaka niya taqina yatita uñ'atarakiwa, yaqhipchikanakana yapu luririnakaxa ukapachatakixa wakisitaya jayllisawa irnaqañaxa yatipxi. Mä utanxa, jisk'a wawanakaru ikt'ayañatakixa jayllisa utjarakiwa.

Convención qillqana qhananchatakixa, taqikasta yänaka, jiwaki lurt'ata yänaka, jiwaki luraña uñacht'ayañchikanakaxa, jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañatakixa. Taqina uñtasiñapatakixa uñacht'ayañanxa, instrumento musical, maskaranaka, isinaka, thuqhuñatakixa janchiru uchasiñanaka, ukhamaraki uñacht'ayaña utana K'achachatanaka taqi ukanakawa utji. Ukhama jiwaki uñacht'ayañchikanakaxa amanuta wakichayasa utt'ayatawa, ukata Convención ukatakixa wakiskiriwa.

Jichha urunakaxa, ukhama taqiniru uñacht'ayañanaka niya chhaqhtañampiwa. Taqichiqana maya sapaki luraña utjixpana kunaymana uñtani lurañanaka juk'ata juk'ata armatakixiwa. Taqina uñ'ata uñacht'ayañanaka maya sapakixiwa, yaqhanakaxa janiwa yäqataxiti.

Amuyt'asiñatakixa música ukawa niya taqichiqanki, "Música del Mundo" ukakiwa taqichiqana ist'atäxi. Markata markakama uñ'asiñatakixa yanapt'iri ukharusa juk'ampi askinaka utjayiriwa, ukampirakiwa taqinisa ch'amanchasipxi, ukhampachasa ukaxa jani walt'añanaka utjyarakispawa. Jichhaxa música ukaxa maya sapaki ist'añatakixa utjipanxa walikiskarakispawa. Ukhamanaka utjixpanxa, yaqha jisk'a aylluna utjiri música ukanakatakixa janiwa juk'ampi ch'amanchasiñaxa utjxaspati, jani ukaxa aynacht'añakiwa utjaspa.

Jichhaxa música, thuqhu ukhamaraki kikipayaxa, taqi jaqimpi uñt'ayasiñatakixa luraña phuqhañapanxa turismo utjañapatakixa askirakiwa, ukhamapanxa agencia turística ukanakaxa uñtasiñanaka wakichayaña yatipxarakixa. Ukhama uñacht'ayañaxa

Bahía (Brasil) marka samba de Roda del Recôncavo ukaxa África markata jutiri irnaqirinakana thuqhupawa, ukhamarusa lusitania uksata jutiri yatiqata thuqhuña jayllipa arunakapawa. Ukhamañanxa siglo XX uka pachaxa jach'a markana samba sutimpi uñ'ataxa Brasil markaru taqiniruxa aka uraqpachana jichhakamasa uñt'ayaski.



Foto © Luiz Sáez / UNESCO

India markanxa, teatro sánscrito Kutiyattam ukaxa taqina uñt'atawa, uka kikipayaxa clasicismo sánscrito ukhamaraki Kerala uksanakata jutiriwa. Unuqiñampi nayra ch'iphiquiñampiwa kunaymana qhananchañaxa yatipxi, ukanakampikiwa kikipayirinakaxa amuyunakapsa uñacht'ayaña yatipxi. Jichhaxa Kutiyattam ukaxa yupaychaña utana uñacht'ayañatakixa, uka chika aceite ukampi nakhiri lámpara ukaxa apunakawa ukanki saña munarakixa.



Foto © Narasimhai / UNESCO

Jichhaxa Slovácko Verbuňk ukanakaxa, **República Checa** ukankiri palla pallanaka thuqhupawa, ukaxa chachanakana waynanakana jisk'a yullanakana thuqhupa uñacht'ayasaxa, sapa mayniwa thuqhurinakaxa kunaymana unuqisa uñtasirinakaru muspaya yatipxi. Ukhama kunaymana unuqisa uñacht'ayañanaka pachaxa taqina munkaya taqinitakixa muspkayarakiwa. Uka markana kunaymana sarnaqañaxa ukampirakiwa uñachyat'apxi.



Foto © Instituto Nacional de Cultura Folklórica



Foto © CNRPAH / UNESCO



Foto © Ministerio de Cultura y Bellas Artes

Camboya marka ballet real uka

walja jaqi jawsthapiña yati, ayllunkiritakisa markankiritakisa qullqixa utjarkispa, yatiñapa lurañapa uñacht'ayaspa, sarnaqawinakapa taqiniru uñacht'ayaspa ukjaxa, yaqha jani uñtani uñacht'ayañaka qhanstañapatakiwa ch'amanchxarakispaxa. Ukhamaxa turismo ukaxa nayrapacha uñtasiñanaka utjayasa "qullqi utjayasaxa" jani uñjkaya jani llamkht'kaya yānakaru ch'amanchkasaxa, mayjt'ayxakirakispawa, uka juk'aru tukuyata uñacht'ayañanakaxa turista ukanakaru chuymapa jarjañataki jupanakaru kusisiyañatakikiwa. Wali suma thakhini uñtani uñacht'ayaña phuqhañaxa aliqa uñtasa



Yatiqirinakaxa yatichirinakapampi chikawa aski yatichawinaka wakicht'ayapxaspa, ukhama amtaxa Tayikistán ukhamaraki Uzbekistán ukanakana Shashmaqom ukaxa utjāna, Guinea markanxa Sosso-bala ukhamaraki **Bhután** markanxa Drametse Ngacham, máscara uka ajanuru uchkatasisa thuqhuñaxa utjarakiwa.

Afganistán markanxa, grabacion ukaru katuqata mugham música ukaxa Archivo Nacional uka jach'a utaru imatawa, ukanakaxa akata qhiparu uñstayirinakaru ch'amanchañapataki, música utjayañapatakiwa.

Yaqhachiqanakana taqi jaqina yānakapa waqaychañatakixa yatichaña utanakana yatichayapxi, **Cuba** markanxa Tumba Francesa sutini jaylli yatiña utanakapana yatichapxi.

Etiopía markanxa taqi música jayllinaka apthapiñatakikiwa mā luraña amtaxa nayraqataru sarantayataaski, ukhamarakiwa ukampixa thuqhuñanaka, phusañanaka, kunaymana yānaka apthapisaxa jach'a yatiqaña utanakana etnomusicología yatiqayapxani.



Foto © Comisión Nacional Cubana de la UNESCO



Foto © UNESCO

kusisiyañatakixaspawa, pachpa aylluna markana nayratpacha wakichayata uñtani thakhini lurañanakaxa chhaqhtawayxarakispawa.

Yaqhachiqanakanxa, wiñaya lurañanaka uñacht'ayañatakixa, jani walinkaxa utjayaspa. Ch'uxña alinaka quqanaka chhaqhtawayxaspa ukjaxa, ayllunakana phusa lurañapatakixa janiwa wakisiri yānakaxa utjxaspati.

Ayllunkiri música utjayañatakixa notación occidental ukawa jichhaxa apnaqatāxi, ukaxa akata qhiparuxa janiwa walikaspati. Walja música ukanakanxa occidental clásico escala ukanakaru uñtasa qillqatawa, ukhama qillqanakaxa janiwa aksatuqinkirikiti, ukhamaxa akata qhiparu jiwaki sallanakwa chhaqhtayaspaxa. Yatiqirinakataki, jichha utjiri música ukana maya saparu tukuyañampi, wiñaya utjiri phusanakaru, yaqhanakampi yapt'asaxa, jani walitaki mayjt'ayañanakawa uñstayaxaspa, ukaxa janirakiwa walikaspati.

Uka jaylli ukhamaraki música waqaychañatakixa, nayrapacha yatiñanaka ukhamaraki lurañanakawa qhipa wiñanakaru yataichañaxa wakisispa, uka chikaxa, kunjamasaxa wakichayaña, kunampisa luraña ukanaka amthapiñanxa yatichirimpixi yatiqirimpixi purapata ch'amanchasipxani. Jichhaxa jaylli, jaylli aru, thuqhu, uñacht'ayaña taqi ukanaka chikaxa aski yatichawinakawa utjaski.

Ukhama taqikasta uñacht'ayañanakaxa yatxataña, katuqaña, qillqantaña, amuykipaña ukhamaraki imataxanapawa. Aka uraqpachanxa walja grabación sonora ukanakawa imataski, yaqhipanakaxa niya pataka mara jilaniwa. Uka nayrapacha grabación ukanaxa niya chhaqhtañampiwa, jani digitalización uka luratakani ukjaxa chhaqhtayxaspawa. Digitalización aski lurañaxa taqi uka utjirinaka tuwaqaña waqaychañatakixa.

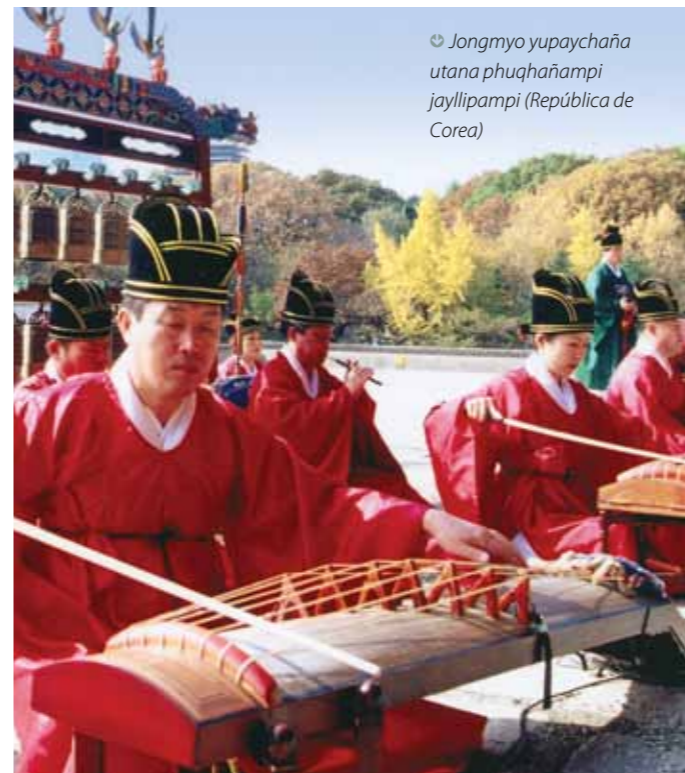
Taqi yatiyirinaka, tantachawina ukhamara industria cultural ukankirinakaxa nayrapacha jiwaki uñtasiñanaka waqaychañatakixa, taqi jaqina uñtasiñapatakixa wakisiri yanapt'anakampi ch'amanchapxarakispawa. Kunaymana uñtani

sarani uñacht'ayawinaka taqiniru yatiyasaxa, mayampiwa niya taqpacha jaqinakana uñtasipxañapataki ch'amanchapxarakini, ukhamarusa uñtasirinakaxa yaqha yaqha añacht'ayawinaka uñjasa ist'asaxa, jupanaka pachpasa uñacht'ayañanaka wakicht'ayañatakixa ch'amanchapxarakiniwa.

Taqi jiwaki uñtasiñanaka waqaychañatakixa ukhamaraki tuwaqañatakixa, wakisiri yatiña utanakawa utjañapa, ukana irnaqirinakasa sumpacha wakisirinaka yatipxañaparakixa. Jichhaxa Georgia markanxa, taqikuna phuqhata wakiskiri lurañatakixa antropología yatiqaskapxi, kunaymana ist'asiri jayllinaka sallanaka apthapiñatakixa wakisirinaka yatiqañampi ch'amanchasiskapxi, ukanakampiwa uka markana askipataki mā base de datos wakichayapxani.

Yupaychañana, jach'a uru amtañanakana phuqhañanaka

Taqi jaqina lurañanakapa, yupaychañapa ukhamaraki jach'a uru amtañanakapaxa sapa markanakapana jakasiskapxañapataki ch'amanchawa. Ukhama luraña phuqhañanakaxa taqina uñt'ayasiñatakixa ch'amanchaxa, waljanitakisa juk'anitakisa, taqina askipataki wakiskiri phuqhañawa. Ukhama lurañanaka, yupaychañanaka, jach'a uru amtanañanakaxa pacha sarayañatakixa, yapu



Jongmyo yupaychaña utana phuqhañampi jayllipampi (República de Corea)

satañatakixa, jaqichasiñatakixa wali wakiskiriwa. Aka uraqpacha alaxpacha ukanakaxa kunjamasaxa, sarnaqawinakasa kunjamataynasa taqi ukanaka amtañatakixa. Uka luraña phuqhañanakaxa jisk'ata qalltasina jach'arusa tukurakispawa. Ukhamasa sapa maya "phuqhachkatirinakaxa" walt'atawa, ukhampachasa mayachthapirakiwa.

Yupaychañanakasa jach'a uru amtañanakasa, wakisiri urunakana phuqhatāpanxa, sarnaqawinakapata, akapacha alaxpacha

Jongmyo yupaychaña utana phuqhaña yatipxi, Seúl (**República de Corea**) ukankiwa, uka yupaychañaxa jayllimpi chikt'ata, thuqhuñampi ukhamaraki música ukanakaxa nayrapacha jiwirinakata amtasiñatakixa.

Marana paya kuti, Níger markana awatirinakaxa uywapanakapa suma ch'ijinakaru, jawira makhatasa anakipxki ukapachawa Yaaral ukhamaraki Degal jach'a urunakaxa qalltaña yati, uka fiesta fula sutini **Mali** markankirinakawa phuqhaña yatipxi. Ukanxa, kawkiri awatirisa uywanakaparu suma k'achachaña yati, uka uñt'añatakixa awatirinakaxa jayllinakampi chika, jaylli arunakampi chika uruyasiña yatipxi.

Bélgica, Binche ukana anata urunakaxa, **Bolivia**, Oruro marka ukhamaraki Zambia, Makishi markanakana waljata uñacht'añanakawa utji, uka markanakana thuqhuri jaylliri uñacht'ayirinakaxa wali suma muspkaya isinakampiwa isthapiñanaka yatipxi. Urasanakaxa, ukhama fiesta lurañanakaxa ch'axwañanaka juchikiñanaka armasiñatakixa, yaqha jaqiru tukusa, jani ukaxa yaqha jisk'achirinakaru kikipayasa k'umiñatakixa phiskasiñatakixa.

Vimbuza sutini qullasiñaxa, **Malawi** ch'iqatuqi markanakana wali phuqhatawa, ukaxa XIX siglo ukapachana uñstiriwa, ukaxa jisk'achayasita armañatakispawa, jichhaxa tunka maranxa niya chhaqhtañampixiwa. Ukanaka tuwaqañatakixa, wayna tawaqunakaruwa qullasiña thuqhu uñt'ayaskapxi, vimbuza qullqirinakampi gubernamental ukhamaraki no gubernamental tantachawinkirinakampiwa aruskipayasaxa, purapata ch'amanchasiyaskapxi, mayni jaqinakarur yatichasasa festival ukanaka luraskapxarakixa.



Foto © Administración del Patrimonio Cultural de Corea



Foto © Modibo Bagayoko / DNEP



Foto © D.P. Tumpine / UNESCO



Foto © Francois-Xavier Ireland / UNESCO



Foto © Luiz Simeoz / UNESCO

ukanaxata ayllunkirinaka amuyt'ayiriwa. Yaqhipa urasanakaxa, ukhama wakicha taypiruxa janiwa taqini mantkaspati, jiwata imañarusu yaqha jani uñjañanakarusu ukhamakipuniswa. Ukatxa, yaqhipa jach'a uru amtañanakaxa taqiniwa ukankapxi: carnaval anata urunaka, machaqa mara qalltana, jallupacha qalltana, yapu apthapiña tukuyañana, niya uraqpachanwa uruyasiña yatipxi.

Jaqinakaxa luraña phuqhañanakapanxa sapüruwa taqi ukanakampi chika jakasiskapxi, janisa taqpachani ukankapxkchi, mayninakaxa ukhama luririxa jichüpxiwa. Khaya 2003 marana qillqata Convención ukanxa pachpa markapana jakasiri taqi lurañanakapa phuqhirinaruxa walpuni ch'amanchi. Yaqhipa markanakanxa, aruntasiñasa jallallt'asiñaxa aliqa phuqhañakiwa, yaqha markanakanxa thakhini sarani, yaqha jaqinakampi yäqayasiñatakiwa. Niya ukasa kkipa, waxt'anaka churaña katuqañaxa janiwa kunsu saña munkiti, janirakiwa yäqayasiñatakikisa, jani ukaxa aliqa phuqhaña lurañanakakiwa.

Yupaychañanakampi, jach'a uruna uruyasiñanakaxa taqichiqana yaqha yaqha thkhini saraniwa akhama: yupaychaña; wawa yuritaru uruyaña, jaqichasiña ukhamaraki jiwañña; phuqhañanaka katuqañña; jucha t'aqañanaka; pacha markana nayrapacha anatañanaka, jaqichasiñataki sart'asiñanaka; mä uraqiru utaru utjantaña; manq'a phayt'asiñanaka; pacha sarta amtañanaka; chachanakana jani ukaxa warminaka luraña phuqhañanakapa; uri uywa katuña, chawlla katuña ukhamaraki manq'añanaka pallthapiña, yaqhanakampi. Taqi ukhama luraña phuqhañanakatakixa kunaymana yänakawa wakisiraki: janchi uñtayaña, jaylli arunaka, jayllinaka ukhamaraki thuqhuñanaka, wakiskiri isinaka, sartañanaka, uywa wilanchaña ukhamara maq'a phayt'asiñanaka.

Jaqina lurañanakapa, yupaychañanakapa, jach'a uru amtañanakapaxa ayllunakana mayjt'aña utjirinakampi aynacht'ayatapxiwa, ayllunkiriakaxa janiwa jupanakampi chikaxiti. Yaqha markaru sarxirinaka, mayni sapatakixa yänaka munaña, yatichawi utjipana, jach'a utani yupaychirinaka taqichiqankhipana, taqikunasa jani walt'añana uñjaswayxi.

Marrakech (**Marruecos**) marka plaza Jemaa el-Fna ukana uñtasiña uñacht'ayawinakaxa, awtunaka sinti sarnaqipana, jiq'inaka utjipana, uta phuqhaxipana niya chhaqhtañampixataynawa. Ukhama jani walt'aña utjipanxa, uka maka irpirinakaxa awtu sarnaqaña kallinaka, jaqi sarnaqañaru tukuyasa, plaza ukaru mantiri kallinakarusa janiwa awtunaka mantayxapxataynati, jani ukaxa autocar sutini jaqi q'ipnaqaña jisk'a awtunaka uchasawa jani walt'anaka askichapxatayna.

Barranquilla (**Colombia**) markanxa anata urunakana jani aynacht'aña utjañapataki, walja jaqi sarapxañapatakixa, pachpa markankiri tantachawinkirinakaxa Carnaval de los Niños sutini wakicha utt'ayapxatayna, jichhaxa uka anata uruxa taqina yäqata uñt'ataxiwa. Uka anata uruna thuqhuri mantañatakixa jiwaki yänaka luririnakaxa jiwaki jach'a awtunaka k'achachañataki, taqina munkaya isinaka ch'ukurañataki, sumirunaka lurañataki, uywa ajanu lantinaka lurañatakiwa qullqi mayt'asipxatayna. Juk'a qullqi mayt'iri microcrédito utjayiri tantachawinkirinakawa artesano jupanakana wakisiri yänaka aljañapatakixa qullqi mayt'atayna, taqi ukanaka luraña phuqhasa yänaka aljasaxa, juk'ampi qullqi jikipxatayna. Ukhama wakichaxa, ukana jakasirinakaru yanapt'asaxa, anata urunakana taqini kusisipxañapatakiwa yanapt'arakitayna.



Foto © UNESCO / Lane Wight



Foto © Ministerio de Cultura, República de Colombia



Foto © UNESCO / Chimbatai Mapitimo

Mbende Jerusarema ukankiri thuqhuña

Wayna tawaqunakana yaqhachiqaru sarxatanakapaxa, jani uñjkaya jani llamkht'kaya yänaka waqaychañataki, wakisirinaka lurañatakixa janiwa walikiti. Ukhampachasa, taqi luraña phuqhañataki yaqhachiqanakata kutt'anipxaspa ukjasa niyasa jupanakpachpatakisa ayllunkirinakatakisa askirakispawa, ukhama jikisisa lurañanaka phuqhasaxa nayratpacha aski lurañanaka ch'amanchapxarakispawa.

Walja ayllunkirinakaxa, jach'a urunakaparu turista ukanaka puritana yatipxi, ukhampachasa uka uruchasiñanakapaxa, jiwaki uñacht'ayañanakasa kikparakiwa jani walt'añana uñjasipxi. Jach'a urunakana ukhama luraña phuqhañanakaxa, taqi jaqitaki qullqi utjayañampi chikt'atawa. Phuqhata

La Samba de Roda de Recôncavo de Bahia (Brazil)

wakichayasiñanaka, thuquña isinaka luraña, maskaranaka lurañampi yaqhanakampixa jilpacha qullqitakiwa, ukhamarusa qullqita pist'añana jakasirinakatakixa sinti ch'amawa.

Taqi jaqina lurañanakapa phuqhaña utjaskañapatakixa, walja jaqina uka taypina ch'amanchasipxañapatakixa, pachpa markankiri tantachawinakapa, marka irpirinaka, jucha t'aqirinakasa yanapt'apxañapawa. Taqi jaqi tamanaka nayratpacha phuqhañanaka luriritakixa, wali suma ch'amanchawirakispawa. Wakisispa ukjasa, kamachinaka taypi, nayratpacha utjiri yupaychaña uraqinaru mantañapataki, taqi wakiskiri yānaka apnaqapxañapataki, yupaychpaxañapata jani ukaxa kuna lusisiña urunakansa ch'amanchatataki yanapañaxa walikiskarakawa.

Aka uraqita alaxpachata yatiñanaka

Aka uraqita alaxpachata yatiñanakaxa kunaymantuqita amuyt'añawa, luraña yatiñanaka, phuqhata yatiñanaka, taqi ukanaka ayllunkirinakaxa utjayapxki ukanakawa. Taqi alaxpachata ukhama amuyt'añanakaxa, aru taypi qhananchata, wiñayapacha arunaka, mä uraqiru, mä amtaru, mä ajayuru, aka uraqtuqita amuyt'aña, taqi ukanakaa taqi jaqina wiñaya luralanakaparu ch'amanchiriwa. Ukatxa, ukhama amuyt'añanakaxa taqituqi uñtasa ukhamaraki aka uraqpacha amut'asa wakicht'ayatawa.

Ukanakaxa taqikunata uñakipasa amuyt'atawa, uraqi apnaqañtuqita yatiñanaka, pachpa uraqina jakasiri jaqinakana yatiñanakapa, pachpa uywanakata quranakata yatiña,

qullasiña quranakata yatiña, yupaychañanaka, iyawsañanaka, alaxpachtuqita amuyt'añanaka, chamane ukanaxata yatiña, irpiri utt'ayaña, tantachawina, jach'a urunaka amtaña, kunaymana arunakaa arsuña yatiña ukhamaraki jiwaki uñtani yānaka uñacht'ayaña, taqi ukanakawa.

Taqi yatiñanakampi taqi phuqhata wiñaya luraña yatiñanakampixa mä aylluna phuqhata askinaka yatiñapa waqaychañawa, ukhamapachasa ukhama wiñaya jakaskañapaxa mundialización ukampi aynacht'ayatawa. Nayrapachata wiñaya yatiñanaka, qullasiña quranakata yatiña, científico ukanakataki ukhamaraki empresa ukankirinakataki walikiskipana, yaqha wiñaya aski yatiñanakawa chhaqtaraski. Jach'a markanaka uñstipanxa sataña uraqinakasa chhaqhtaskarakawa, ukhamanakaxa pachpa

☞ Vanuatu markana ch'alla jamuqatanaka

☞ Jiwirinakana urupana kusisiñanaka (México)



Foto © Consejo Cultural Nacional de Vanuatu

Foto © Pedro Hilari / INI

ayllunkirinakataki sinti jani walinaka apanispa, utachañataki k'ullunaka apsuñataki quqanaka chaqsuñaxa waqaychaña uraqinaka chhaqhtayaski, Pacha mayjt'añampi, ch'uxña alinakampi chhaqhtayañampi, ch'usa uraqinaka juk'ampi uñstipana, walja ch'uxña alinaka, uri uywanakawa chhaqharski, jaiqnakaxa janirakiwa jiwaki yānaka lurxapaxrakiti.

Wiñaypacha utjiri amuyunaka jaysaña, taqi utjirinaka aliqata ch'amanchañaxa janiwa jasakixiti, jani ukaxa wali ch'amäxiwa. Ukhama sinti jani walt'ayirinaka taqituqita uñstipanxa, ayllunakapana jaqinakapatakixa jani walinakawa uñstaski, jupanakaxa yaqhachiqa jaqinakana sarnaqañapa luañanakapa yatintaskapxi, ukaxa janiwa akch'asa walikiti.

Pachpana utjiri aski yānaka tuwaqaña amtanaka, jani uñjkaya jani llamkht'kaya yānaka

Qullasiña quranaka suma phuqhata uñt'añampixa, kallawaya sutini yupaychiri ukhamaraki qullirinakaxa **Bolivia** markana nayrapacha wiñaya yatiñanaka ch'amanchañampixa, taqi markachirinakaru yanapt'aña yatipxi. Maysatuqitxa, kallawaya warminakaxa ayllupana utji taqi ukanaka amtsiñatakiwa sawutanakapa chika jamuqa qillqanaka uñacht'ayaña yatipxi.

Jichhaxa **Viet Nam** markana utjiri Nha Nhap sutini jayllixa, apunakampi aruskipañataki, ukhamaraki akapacha alaxpachana utjiri taqi yānakata sumpacha amuyt'asa taqikuna lurañatakiwa.

Senegal ukhamaraki **Gambia** markananaxa, jani jaqina takt'aña ch'uminaka jark'aqasa, niya chhaqhtirpacha alinaka mayampi ayruntayasawa, mandinga ayllunkirinakana Kankurang sutini luraña phuqhañampixa ch'amanchawayapxana.

Madagascar markankiri zafimaniry sutini ebanistería luraña jani chhaqhtañapatakixa, kamachinaka wakicht'ayasaxa wakiskiri lurañanakampixa ch'amachapxatayna, ukhamarusa nacional ukhamaraki internacional uksanakana ch'amanchañampixa yanapt'apxatayna. Ukhama yanapt'añampixa uka aylluna jiwaki luratanakapa jani chhaqhtañapatakixa yanapt'apxani, jupanakakiwa ukhama luraña yatipxatapa. Ukhamarusa, uka yānaka luraskapxañapatakixa alinaka mayampixa ayruntaskapxi, sapxiwa.

Vanuatu jaqinakana ch'alla pataru jamuqatanakapa, ukhamaraki wajapi (Brasil) marka jaqinakana jamuqasa arunakampi qhananchatapa, ukhamaraki zafimaniry (Madagascar) ukankirinakana ebanistería taqi luratanakapaxa taqi jaqina munkaya yānakaxa, nayrapachaxa kunjamatasa ayllunakapaxa uñstatayna ukanaxata yatiñatakiwa. Ch'alla pataru jamuqirinakaru yanapt'añatakixa, uka markanakana kunaymana aski wakichawinakampixa yanapt'atani, uka taypiwa luririnakasa yatinakasa mayninakaru yatitanakapa uñacht'ayapxani. Ch'alla pataru jamuqirinakaru arxatañataki yanapt'añatakixa wakisiri aski kamachinakawa wakicht'ayataski, ukhamarusa yatiña utanakana yatichayasaxa, akata qhiparu kunjamatasa qullqi jikixpaspa ukatakiwa mä fondo fiduciario ukaxa wakichayatani.



Foto © Vice-Ministerio de Cultura de Bolivia



Foto © Centro de Conservación de los Monumentos de Huế



Foto © Dirección del Patrimonio Cultural (Senegal)



Foto © J. Séguir/FEED



Foto © Consejo Cultural Nacional de Vanuatu



Foto © Ministerio de Cultura y Turismo de la República de Indonesia

Indonesia markankiri, kris ukaxa, taqikunata jark'aqasiñataki armawa, wali munañaniwa, sapxiwa uñt'irinakaxa. Mayaxa empu, jani ukaxa ch'usachirixa, wara warampi chika alaxpachata jalaqtaniri yānakampi luratawa uka laphinakaxa. Uka luririnakaxa wali yāqatapxiwa, empu yatirinakaxa taqi qillqatanakata, nayrapachata ciencia oculta ukanakatsa yatipxarakxiwa. Empu yatirinakaxa juk'anikixapxiwa, jupanakaxa kris luraña yatipxatapata taqina yāqatapxiwa, jich'haxa janiwa waljanixapxiti, janirakiwa sullka wiñanarusa yatichxapxiti.



Foto © Marc Soosaar

Kihnu (Estonia) markana ayllunkiri warminakana amparampi lurata isinakaxa taqi jaqina munkañawa. Jupanakaxa pachpa uywata apaqata t'avrata qapusawa tilarata sawuña yatipxi, ampara junt'uchirinaka, p'ullqunaka, warmi isinaka luraña yatipxi, uka isinakana saminchata chimpunakapaxa nayrapachata amtasinatakxiwa, sapxiwa.



Foto © J. K. Walumbi

Uganda markana, quqa lip'ichi apaqasa isiptayañaxa jaqi uñstkatayna ukapachata jutiriwa, sinti nayrapacha jaqinakaxa ukhama luratampikiwa isisipxiritapaxa. Ukhama lurata isinakaxa jich'haxa, jaqi jiwañana, qullasiñanakana apnaqatakixiwa, ukhamarusa uka isixa cortina ukatakxiwa waliraki, jani wali chhichhillankhata tuwaqasiñataki, ikintañataki, jani ukaxa yānaka llaawuñatakixiwa. Qhiyata lurata isinakaxa uñtawayxi ukjata uka isinaka jani sinti apnaqxapxiti, ukhampachasa, nayrapacha jaqinakata amtasinatakxiwa, jich'ha qhipa tunka marana juk'ata juk'ata amtataskarakxiwa, sapxiwa.



Foto © Alexis Lecomette, Ministerio de Cultura, Francia

Francia markanxa, waljani jiwaki yānaka luririnakaruxa "maestro de arte" sutimpiwa ch'amanchapxana, jupanakaxa música ist'ayaña yānaka luraña yatipxatapata, sawuña yatipxatapata, encuademación luraña yatipxatapata ukhama yanapa katuqapxatayna. Uka amtaxa aski yatiñaninakaruru jach'anachañataki yanapt'añatakxiwa.



Foto © Centro Cultural Popular de Iltanai

Prienai (Lituania) markanxa kurusanaka luririnakaruru ch'amanchañatakxiwa mā centro yatiña uta ukhamaraki taller utt'ayapxatayna, ukanxa sumpacha yatirinakaxa yatiqirinakaruruwa uka yānaka luraña yatichapxi, ukana luratanakaxa uka markankirinakaxa alaxpArakiwa, yaqha markata alirinakaxa utjarakiwa.

waqaychaña amtanaxa pachapa aylluna utjiri taqpacha utjirinaka wiñayataki ch'amanchañawa.

Jiwaki uñtani yānaka luraña

Jiwaki uñtani yānaka lurañaxa jani uñjkaya jani llamkht'aya yānkaru ch'amanchañawa. Ukhampachasa, 2003 marana qillqata Convención ukanxa, kunjama amuyumpi luratasa wakisiyatasa ukanakata sumpacha waqaychañatakiwa qhananchi. Jich'haxa taqi ukanaka tuwaqasa, uka lurata yānaka tuwaqk'pachaxa, luririnakaruru uñstayirinakaruru ch'amanchañawa wakisi, pachpa ayllunakapana aski lurañanakapa yatichayasawa taqiniru ch'amanchañaxa wakisi.

Jiwaki lurata yānakana uñtanakapaxa waljawa: luraña yānaka, isisiñanaka, qhuyanaka, jach'a urunakana isthaphisiña isinaka, jaqiru muspaykaña uñacht'ayañanaka, kunaymana yānaka imañanaka, maysata maysaru apaña yānaka, jalluta lupita thayata jark'aqaña yānaka, jaylliñataki phust'asiñanaka, phayasiñataki yānaka, anatañ yānaka, ukhamawa. Niya taqi uka yānaka, jach'a uru amtañataki wakichayatanakaxa, janiwa wiñaya apnaqañatakikiti, ukhamapachasa yaqha yānakaxa jutiri wiñanakaruru churaña yānarakariwa. Ukhama jiwaki lurañataki wakichayata yānakaxa janiwa mayakikiti, yaqhipanakaxa janiwa ch'ullqhikisa, papilata lurata yupaychaña yānaka, jani ukaxa thuru isinakampi yanapt'asisa lurañanakaxa janirakiwa wiñayat'akikiti.

Yaqha jani uñjkaya jani llamkht'akaya yānakampi utjiki uka kikpaxa, mundialización ukaxa jiwaki luraña yānakataki jani walinaka utjayarakiwa. Jach'a empresa ukanakaxa jiwaki yānaxa waljata lurarpayasaxa ayllunkirinakaruruwa jani walt'aykiti, mayninakaxa sintiwa qullqichasipxi, mayninakaxa janiwa manq'añatakisa qullqi phuqhata jikipxiti. Yaqhipa jiwaki yānaka luririnakaxa jach'a empresa ukanakasa kikpa luraña yanapxarakxiwa. Pacha mayjt'irixa jiwaki yānaka luririnakaruru aynacht'ayarakiwa, k'ullunaka ukhamaraki achunaka jani utjipanxa waljpacha yānaka janiwa luraña yatxapaxiti, jani ukaxa juk'a yānakaki lurapxi. Maysatuqitxa, jiwaki yānaka waljata lurapxaspa ukjaxa pacha mamaru yanqhachapxakirakispawa.

Jaqinakana jani nayrapachasa kikpaki sarnaqasiña utjipanxa, jiwaki lurata yānaka apnaqañaxa chhaqhtarakispawa, ukhamäspa



Foto © J. K. Walumbi

ukjaxa amparampi lurata yānakaxa juk'ata juk'ata chhaqhtarakispawa. Ayllunkiri wayna tawaqunakaxa janiwa pachpa ayllunkirisa kikpa amuyxapxiti, sinti ch'amawa sapxiwa, – wali jayapachata tukuyañawa– jiwaki yānaka luraña tukuyaña ch'amäxipana, jupanakaxa fábrica ukanakarukiwa sarxaña yatipxi, ukanxa niyasa lurañaxa janiwa ch'amakiti, waljpacha qullqi payllapxarakxi. Jiwaki yānaka lurañanxa "secretos" ukawa utji, ukhama aski yatiñanaxa jani uñt'ataruxa janiwa yatichañaxa munapxirikiti. Jani wilamasipankiruru yatichapxaspa, pachpa ayllunkirinakaxa jani yatiqapxaspa ukjaxa, uka aski yatiñanakaxa chhaqhtawayxakispawa.

Yaqha aski yānakasa kikpaxa, jiwaki yānaka taqi luraña yatiñanakaxa jutiri wiñanakaruru yatichañaxa utjipanxa, mayninakaxa ukhama aski yatiñanaka jakayaskapxarakispawa. Jani ukhamakasa ukjaxa taqi uka aski luraña yatiñaxa janiwa akata qhiparu utjawayxaspati, janirakiwa khitisa pachpa markana yatxaniti.

Waljachiqana jiwaki uñtani yānaka luraña yatiñanakaxa walja maraniwa. Ukhama askinaka luraña yatichayañaxa wali kusaspawa, ukhamarusa yatichirinakaruru ch'amanchañaxa juk'ampi wakiskirispawa.

Uka yānaka aljañataki alañataki qhathunaka utt'ayasinxa, nayratpacha utjiri qhathu utanakarusa ch'anachañaxa wakisirakispawa. Aka uraqinxaxa, taqi yatiñampi amuyt'asa luratäpanxa, walja jaqiwa amparampi lurata yānaka alaña yatipxi. Ukhamañanxa amparampi jiwaki yānaka luririnakaxa "soft" ukhamaraki "alta tecnología" ukhama uñt'atanakaruru saykataskapxarakxiwa.

Yaqhipchiqananaxa, k'ulluta luririnakana aynacht'ayata uraqinaxanxa walja quqawa ayruntañaxa, ukhamapana lawasa k'ullusa janiwa tukusirikaniti. Yaqhipchiqananaxa inasa kamachinaka wakichiyañaxa wakixarakchispa, ukhama kamachinakampi ayllunkirinakaxa taqi utjiri yānakapa tuwaqapxarakispaxa.

Yaqha kamachinakaxa, amtanaka amuyunaka tuwaqañatakijani ukaxa derecho de autor ukaru qillqantayasiñatakisa wakisirakispawa, ukampiwa ayllunkirinakaxa amparampampi lurata yānaka tuwaqasipxaspa. Yaqhipa urasanakaxa, amparampi lurata yānaka apnaqañatakxiwa ch'amanchañaxa, ukhamarusa plástico ukata lurata wayaqanaxa janiwa utjañapaxaspati, jani ukaxa sawuta waqanakaxa apnaqayañaxaspa, jalla ukhama nayratpacha yatiñanakasa lurañanakaxa waqaychatarakispaxa.

Uganda markana quqa lip'ichita luratanaka

Indonesia markankiri kris uka



Foto © Ministerio de Cultura y Turismo de la República de Indonesia



Foto © Ministerio de Cultura y Turismo de la República de Indonesia



Taqinina
 Waqaychata
 Aphalla
 Yänaka




 Organización de las
 Naciones Unidas
 para la Educación,
 la Ciencia y la Cultura


 Patrimonio
 Cultural
 Inmaterial

Jani llamkht'kaya munata yatiña yäxa, sapa tama wiñata sapa
 tama wiñaru katuyataxa, ukaxa sapa kutita sapa kutirjama
 ayllunakana uñacht'ayatawa, ukhama saraskakiña amtani
 ukhamaraki khititsa yatiskakiñataki, ukhamaraki jaqiñana
 uñstayaña chuymani ukhamaraki ukhamata walja yatiwina
 sarnaqaña yäqasisarü sartayañataki yanapt'asa.